がいこくせきしみんむ せいかつじょうほうし りり 外国籍市民向け生活情報紙 りり

あやせトゥディ

<u>พาสาลาอ</u>



<u>ອ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ</u>

^^^ はっこう たけんこうじょうほういっよう まくせいいんかい 編集・発行:多言語情報資料あやせトゥディ作成委員会 ธรูบธรูวจัด โดย: พ่อยจัดพื้มอ่าอสาม ออา เมื่อวอายาเฉะ

2012年7月 入管法が変わり、外国人登録制度が廃止されます。

ປີ 2012 ເດືອນ 7 ກິດຫນາຍ ນິວກັງ ຈະປ່ຽນແປງໃຫນ່, ບັດຕ່າງດ້າວຈະລົບລ້າງຖິ້ນ.

外国父の芳が程留するために必要な情報を継続時に把握する ために、新たな程留管理制度がはじまります。

別で象となるのは、入管法上の在留資格をもって適法に日本に でも長期間在留する外国人です。

算体的には、日本人と結婚している労や日素人の労(翟留資格が「日本人の配偶署等」や「足怪者」)、禿葉などにお勤めの労(翟留資格が「我術」や「人受知識・国際業務」など)、技能実習生、留学生や永怪者の労が対象となります。 観光首節などで日本に短期簡滞程する労は対象となりません。

どんな制度なの? เป็นละบิบแบบใกม ?

- ●「在留力一ド」が交付されます

 「保留力一ド」が交付されます

 「保に可能関係、適関に発留する外国人の等に発留力一ドが受付されます。

 動め発が変わるなどした場合、届田が必要になります。
- ●在留期間が最長5年になります 在留期間の上限が「3年」の在留資格は、在留期間が「5年」 になります。
- ●再入国許可制度が変わります
 1 年以内に再入国する場合の再入国許可手続が原則として 不要になります。
- ●外国人登録制度が廃止されます

新だな智留管理制度が踏まることによって、外国学登録制度が 廃止されます。

※甲長期程留者の旁の「外国父登録証明書」については、 新たな程留管理制度の導入後、一定の期間「程留力一ド」と みなされますので、程留力一ドが交付されるまで引き続き所持 してください。

■答権言語での問い合わせ発 外国父を留総合インラネダーションセンター 平日8:30~17:15 電話0570-013904 (IP電話・PHS・海外からは 03-5796-7112)



ເພື່ອໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດອາໃສຢູ່ໄດ້ຍາວນານ, ຈຳເປັນຈະໄດ້ ປ່ຽນແປງລະບົບ ວິຊ່າ ໃຫມ່. ຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ປ່ຽນແປງໃຫມ່ ຄື: ຜູ້ ມີ ວິຊ່າ ຢູ່ຍາວນານ. ຄື: ຜູ້ທີ່ແຕ່ງງານກັບຄົນຍີ່ປຸ່ນ ແລະເປັນ ຄົນມີເຊື້ອສາຍກັບຄົນຍີ່ປຸ່ນ. (ເປັນຜົວຫຼືເປັນເມັຍອອງຄົນຍີ່ປຸ່ນ ແລະ ຜູ້ຕັ້ງຖິ່ນຖານ) ຫລື: ຜູ້ມີ ວິຊ່າມາທຳງານ,ນັກວິຊາການ, ນັກປັນຍາຊົນ, ນັກທຸຣະກິດ, ນັກຮຽນວິຊາຊີບ,ນັກສຶກສາ ແລະ ຜູ້ໄດ້ເອຢູແລ້ວ. ສຳລັບຜູ້ທີ່ມາທ່ອງທ່ຽວ ຫຼື ມາຢູ່ໄລຍະສັ້ນນັ້ນ, ປ່ຽນແປງໃຫ້ບໍ່ໄດ້. ການປ່ຽນແປງໃຫມ່ນັ້ນ

ຈະເຮັດເປັນ ຄາໂດ ໃຫ້.

ຄົນຕ່າງຊາດ ຜູ້ມີ ວິຊ່າ ຢູ່ຖືກຕ້ອງແບບຖາວອນ ຈະເຮັດ ເປັນ ຄາໂດ ໃຫ້. ຖ້າປ່ຽນບ່ອນເຮັດວຽກຈຳເປັນຕ້ອງໃຫ້ແຈ້ງ.

- ●อ๊อุ่า ยาอสุดจะได้ 5 ปี. ผู้ได้ 3 ปี จะยืดออกใต้ 5 ปี.
- ●ອະນຸຍາດອອກໄປຕ່າງປະເທດ(ຊາຍນິວກົກ)ກໍ່ຈະປ່ຽນແປງ. ຈະອອກໄປພາຍໃນ 1 ປີ, ແລ້ວຈະກັບຄືນມາຍີ່ປຸ່ນນັ້ນ, ບໍ່ຈຳ ເປັນ, ຈະຕ້ອງໄປອໍອະນຸຍາດກໍ່ໄດ້.
- ການເລີ່ມຕົ້ນລົບລ້າງບັດຕ່າງດ້າວຖິ້ນນັ້ນ, ກ່ອນອື່ນຈະລົບ ລ້າງການລົງທະບຽນຂອງຄົນຕ່າງຊາດຖິ້ມ. ການແຈ້ງແລະ ການຍື່ນຂໍເອກະສານຕ່າງໆຈະແຕກຕ່າງກັນ. ແຕ່ວ່າ: ການ ແຈ້ງ(ທີ່ຢູ່ຫຼືຍ້າຍທີ່ຢູ່) ໃຫ້ປະຕິບັດຄືຜ່ານໆມາ.
- ※ ຄົນຕ່າງຊາດຈະນີ້ບັດຕ່າງດ້າວຕິດຕົວຢູ່ທຸກໆຄົນ. ກ່ອນບັດ ຫມົດອາຍຸ, ໃຫ້ເອົາໄປປ່ຽນໃຫມ່, ເວລານັ້ນ,ຈະເຮັດເປັນ ຄາ ໂດ ໃຫມ່ໃຫ້. ແຕ່ວ່າ: ຈົນກ່ວາຈະໄດ້ ຄາໂດ ບັດຕ່າງດ້າວ, ໃຫ້ຖືຕິດຕົວໄວ້. ຄາໂດ ໄດ້ແລ້ວ, ຈຶ່ງຈະໃຫ້ເອົາບັດຕ່າງດ້າວ ໄປປ່ຽນເອົາ ຄາໂດ.

ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບປ່ຽນແປງໃຫ້ສອບຖາມຕາມລຸ່ມນີ້,

<u>ບ່ອນສອບຖາມ</u>: ຫ້ອງປຶກສາສໍາລັບຄົນຕ່າງຊາດ

外国人在留総合インフォメーションセンター

<u>ວັນທຳມະດາ</u> : 8 ໂມງ 30 ເຖິງ 17 ໂມງ 15

ເບີໂທ : 0570 - 013904

(ໂຫລະສັບ IP ຫລື PHS ໂຫຈາກຕ່າງປະເທດເອົ້າມາ ກົດເບີ 03 - 5796 - 7112)

がいこくじんじゅうみん かた じゅうみんひょう さくせい 外国人住民の方にも住民票が作成されます。

ຄົນຕ່າງຊາດ ຈະອອກໃບ ຢູ່ມິງຮຽວ ໃຫ້ຄືກັນກັບຄົນຍີ່ປຸ່ນ

法律の改正により、2012年7月までに、日本人と同様に 外国人住党の芳についても崔・寛宗が作成されます。 対象者は下の義のとおりです。

※ 新制度が始まると同時に、外国父登録制度は廃止されます。

●対象者 ដំហ៍១៩. ព័ទ័ប

ອີງຕາມກົດຫມາຍໄດ້ປ່ຽນແປງ, ຈະເລີ່ມໃຊ້ແຕ່ເດືອນ 7 ປີ 2012. ຄົນຕ່າງຊາດ ຈະອອກໃບ ຢູ່ມິງຮຽວ ໃຫ້ຄືກັນກັບຄົນ ຍີ່ ປຸ່ນ. ຜູ້ທີ່ຈະອອກໃຫ້ຄືດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້, ເມື່ອລະບຽບໃຫມ່ອອກມາ ແລ້ວ, ກໍ່ຈະລົບລ້າງແບບເກົ່າຖິ້ມ.

ย	<u> </u>
対象区分 ປະເພດຜູ້ມີເງື່ອນໄອ	划象者の内容 ເນື້ອໃນຜູ້ຈະອໍປ່ຽນແປງໄດ້
中養期在當者 ผู้มี อียุ่า ยาอ	3万月以下の在留期間が決定された外国人や、短期滞在・外交・公開の在留資格が
	渓定された署以外の外国人 ນອກຈາກ: ຜູ້ນີວິຊ່າ 3 ເດືອນລົງນາ, ຜູ້ນາໃນໄລ
	ຍະສັ້ນ, ນັກການທູດ ແລະ ຜູ້ມາທາງການ (ເນື້ອໃນນີ້ປ່ຽນແປງໃຫ້ບໍ່ໄດ້).
特別永佳者 ผู้ได้ เอยู	え。 管特例法により 定められている 特別就能者
	ຜູ້ທີ່ໄດ້ ຣອຢູ ຕາມກົດຫມາຍພິເສດອອງນິວກັງແລ້ວ.
一時庇護許可者	大管法の規定で一時庇護のための上陸の許可を受けた外国人
ผู้ได้ธับอะบุยาดใต้ลิ้ไผຊิ่อลาอ	ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບ ອະນຸຍາດໃຫ້ລີ້ໄພຢູ່ຊົ່ວຄາວ ຕາມກົດຫມາຍອອງນິວກັງ.
微器程序句者 (ຄາລີໂຮເມັງ)	難覚認定単請を行い、彼に日本に滞在することを許可された外国人
ผู้ใดธับใบอะมุยาดใต้ยู่อิ่อลาอ	ຜູ້ທີ່ໄດ້ຍື່ນອໍເປັນອົບພະຍົກ, ແຕ່ໄດ້ຮັບ(ຄາລີ ໂຮເມັງ)ອະນຸຍາດໃຫ້ຢູ່ຊົ່ວຄາວ
出生による経過滞在者または国籍喪失による	外国人となった事品が出っているというのである。
はいかないさいとき	日までの間は在留資格を着することなく在留することができます。)
ຜູ້ທີ່ເກີດແລ້ວຢູ່ມາ ແລະ ຜູ້ທີ່ບໍ່ມີຊາດ.	ເກີດມາແລ້ວເປັນຄົນຕ່າງຊາດ, ບໍ່ໄດ້ສັນຊາດຍີ່ປຸ່ນ, ດ້ວຍເຫດຜົນດັ່ງກ່າວນັບ
moinsteinmens of i mens moional iet.	ແຕ່ເກີດມາ 60 ວັນແລ້ວ, ບໍ່ມີວິຊ່າ ແຕ່ຢູ [່] ໄດ້ມາຕ [ໍ] ະຫລອດ)

●新制度へ移行されるまで 《綾瀬市に外国人登録している場合》 จิบภอ่าละบิบใตม่จะออกมา (((ภามลิวูตะบรุมออาเมื่อวูอายาเละ)))

①仮住民票の作成

綾瀬市の外国人登録院票に登録されていて、新制度への移行されるときに芒留が 竟込まれる外国人の芳について、綾瀬市で 2012年5月までに「仮崔民票」を作成します。

ການອອກໃບຢູນຶງຮຽວ,
 ຄົນຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນຢູ່ເມືອງ
 ອາຢາເຊະ ນັ້ນ, ນັບແຕ່ເດືອນ 5 ປີ
 2012 ເປັນຕົ້ນໄປ, ຈຶ່ງຈະ
 ເຮັດ ໃບຢນຶງຮຽວໃຫ້.

^{かりじゅうみんひょう} つうち ②仮住民票の通知

能設された彼怪覚黛は、 養瀬市から外国人登録賞黛に記載されている怪跡に

郵送されます。このときに記載内容を確認 することができます。

 ການແຈ້ງບອກເລື່ອງ ໃບຢູນິງຮຽວ ນັ້ນ,ຫາງເມືອງອາຢາເຊະ ຈະສົ່ງເອກ ກະສານມາໃຫ້ເບິ່ງ, ແລ້ວໃຫ້ກວດກາ ເບິ່ງເນື້ອໃນໃຫ້ລະອຽດດ້ວຍ.

③住党第一个の移行 新制度へ移行されると、首動的に 役往党第は「往党第」となります。 3. ຍ້າຍເອົ້າໄປໃສ່ໃນຢູ່ມິງຮຽວ, ເນື່ອລະບົບໃຫມ່ໃຊ້ແລ້ວ, ເນື້ອໃນກໍ່ ຈະຍ້າຍເອົ້າໄປຢ່າງອັດຕະໂລມັດ.

■ค็い合わせ発: 綾瀬市役所 市民課 (電話 0467-70-5668) สอบฤาม: เมื่อวอายาเละ จุ๊ม๊วกะ (ตามเบิโตอ้าวเช็ว)



総務省 外国人住民基本智帳電話相談整合(2012年3月30日まで)

◇外国人住民基本智帳電話相談整合(2012年3月30日まで)

◇外国人住民立一ルも少多一 0570-066-630(チビタイやル) 048-610-8779(IP電話、PHSからの選話の場合)
8:30~17:30(土・目電日、祝日を除く)※日本語のほか、黄語、甲国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、赤ルトガル語で対応
ບ່ອນປຶກສາ ສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດ ທີ່ກະຊວງພາຍໃນ (ຮັບຮອດ ວັນທີ 30/3/2012) ▲ ສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດ: 0570-066-630
(ກົດດ້ວຍນາບີ: 048 - 610 - 8779 ໂທລະສັບIP ແລະPHS ແຕ່ 8:30 ເຖິງ17:30 ໂມງ.(ພັກ-ວັນເສົາ,ວັນທິດ ວັນຣາຊການ)
※ ນອກຈາກພາສາຍີ່ປຸ່ນແລ້ວ, ຍັງມີພາສາ ອັງກິດ, ພາສາຈີນ, ເກົາຫຼີໄຕ້, ສະເປນ ແລະ ພາສາປ້ອກຕຸຍການ.

この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(1階市情報コーナー)、綾瀬郵便局 (ATMの横)、市民スポーツセンター(体育館)に置いてあります。 อ่าอสามນີ້, ໄດ້ແຈກຢາຍໄວ້ທີ່ ໂຮງການເມືອງ, ຫໍໂຮງຕ່າງໆອອງ ເມືອງ, ຊຸບປ້າອາຢາເຊະຊັ້ນ-1, ດາຍເອະອາຢາເຊະຊັ້ນ-1, ໄປສະນີໃຫຍ່ອາຢາເຊະ(อ້າງຕູ້ກົດເງິນ) ໂຮງຫຼີ້ນກິລາອາຢາເຊະ

がいこくじんじゅうみん ぼうさいこうざ じしんへん かいさい 外国人住民の防災講座(地震編)の開催 ເປີດພິຫີ ອະຫິບາຍກ່ຽວກັບ ດັບເພີງ ແລະ (ແຜ່ນດິນໃຫວ) ໃຫ້ຊາວຕ່າງຊາດຟັງ.



2011年3月、戦後農民の被害となる策当を栄養数 (やダニチュード9.0) が発生しました。

この地震で営城県栗原市では震度7の強烈な揺れを観測 し、綾瀬市でも震度5 弱を観測しました。

今後も国例では、管学地震の発生が想定されています。

市では、外国人住営党の芳を対象に、防災講座(地震編) を開催します。

☆ごろからの防災意識が失切です。 この機会に対策を確認しましょう。

- 時 2012<u></u> 第3月10日(土) 10:00~12:00
- ◆場 旂 寺違いずみ会館 1階会議室 (綾瀬市寺尾台3-6-25)
- ・東日本大震災を振り返って (写真や融像を見ます)
 - ・巨大地震が起きたらどうするか
 - ・芦大地震にどう備えるか など

ポルトガル語、スペイン語、韓国・朝鮮語、神国語、英語 などの通説を配置します。

日本語がわからなくても大丈美です。家族や境だちなどを さそって、気軽に来てください。







寺尾いずみ祭館の写賞 ເຕຣາ ໂອອີສຶມິໄກກັງ

1時尾いずみ会館

ປີ 2011 ເດືອນ 3 ແຜ່ນດິນໃຫວ ໄດ້ເກີດຄັ້ງຍິ່ງໃຫຍ່ ທີ່ເອດ ເໜືອ, ດ້ວຍຄວາມສັ່ນສະເທືອນ 9ຈດ0 ແລ້ວ. ທີ່ແຂວງມີຢາງິ ວັດໄດ້ 7 ຈຸດ, ທີ່ເມືອງອາຢາເຊະວັດໄດ້ 5 ຈຸດ. ຕໍ່ໜ້ານີ້, ອາດ ຈະນີແຜ່ນດິ້ນໃຫວໃຫຍ່ເກີດຂຶ້ນອີກ. ດັ່ງນັ້ນ, ທາງເນືອງຈະຈັດ ພິທີອະທິບາຍເລື່ອງແຜ່ນດິນໃຫວ ໃຫ້ຊາວຕ່າງຊາດຟັງ. ອໍໃຫ້ ຖືເປັນເລື່ອງສຳຄັນໃສ່ໃຈໄວ້ໃນດ້ານແຜ່ນດິນໃຫວ. ໃນໂອກາດ ນີ້, ຂໍໃຫ້ສະລະເວລາໄປຮ່ວມຝັງແທ້ໆ.

- ້∳ວັນເວລາ: (ວັນເສົາ)ທີ10/3/2012 ແຕ່ 10:00 ເຖິງ12:00
- ☀ຸ້ຢູ່ທີ່ : ເຕຣາໂອອີສຶນິໄກກັງ ຊັ້ນ-1 (ທີ່ຢູ່ ເຕຣາໂອໄດ 3-6-25)
- ສໍາຄ່າຮ່ວມຟັງ : ບໍ່ໄດ້ເສັຍເງິນ
- ☀້ເນື້ອໃນ : ເລົ່າເຫດການແຜ່ນດິນໃຫວ ທີ່ ຜ່ານມາແລະສາຍ ປີດີໂອ ໃຫ້ເບິ່ງພ້ອມ. ວ່າ: ເຫດການເກີດອື້ນແລ້ວ ຈະເຮັດຈັ່ງໃດ? ແລະວິທີຫລົບໄພຈະເຮັດຢ່າງໃດ?

ມີຜູ້ແປ : ພາສາປ້ອກຕຍການ, ພາສາສະເປນ,ເກົາຫຼືໄຕ້-ເໜືອ, ພາສາຈີນ, ແລະ ອັງກິດ. ບໍ່ເອົ້າໃຈພາສາ ບໍ່ຕ້ອງເປັນຫ່ວງ ໃຫ້ຊັກຊວນຄົນໃນຄອບຄົວ ແລະ ຫມ່ເພື່ອນໄປຟັງນຳກັນ ຈະ ເປັນການດີທີ່ສດ.

≪受通機関≫バスを利用する場合

| 季青号間からは「養養輸送管性」・議説号間からは「さがみ野転行」 「寺建罉」または「学の奲」 八支停 下輩 徒歩10分

ວິທີໄປ : ຈາກຊາມະ ອີ່ລົດເມສາຍໄປໂຈໂງະ. ຈາກຟູຢິຊາວາ ອີລົດເມ ສາຍໄປຊາກະນີໂນ ລົງປ້າຍ (ເຕຣາໂອະນີເນະ) ແລ້ວຍ່າງໄປ 10 ນາທີ.

き またいずみ 会館案内図 ແຜ່ນທີ່ ເຕຣາ ໂອ ອີສຶມິ ໄກກັງ



- 13ショッと ング・センター 14学の神バス停 15県営寺尾団地
- 1. ເຕຣາ ໂອອີສຶມິໄກກັງ 2. ລິດໄຟສາຍໂຊເຕັດ
- 3. ຄາຊິວະໄດ ເອກິ 4. ໄປໂຢໂກຮາມາ
- 5. ໄປຊາມະ
- 6. ເຕຣາ ໂອ ໂນະ ໂມຣິ
- 7. ຮ້ານຂາຍເຄື່ອງ 8. ປ້າຍລົງລົດເມເຕຣາ ໂອ
- 9. ໂຮງຫມໍແຂ້ວ
- 10. ເດີ່ນເຕະນານ 11. ເຮືອນພັກບໍລິສັດ
- 12. ຊຸບເປີ້ ມາກເກັດ
- 13. ຊື່ອບປິ້ງ ແຊນຕ້ຳ 14. ປ້າຍເລດເມ ໂກ ໂນຄາມິ
- 15. ເຮືອນຫວງດັນຈິ 16. ຮ/ຮ ປະຖົມ ເຕັນໄດ
- 17. ຮ້ານຂາຍ ໂຊບະ

- 18慎월40号線 19 養老名芳歆
- 20消防北分署 21 タイや販売店
- 23東名高速道路
- 24綾瀬高校 25客舌晕芳酱
- 26。綾瀬市役所芳窗
- 27市民スポーツセンター 28藤沢方面
- 29兒 綾 公薗
- 30綾北中学校 31県道42号線
- 32厚禾基地 33大和方面 34 東京語

- 18. ຖະໜົນສາຍ 40 19. ໄປເອບິນາ
- 20. ກອງດັບເພີງ
- 21. ຮ້ານຂາຍຢາງລົດ 22. ຮ/ຮ ປະຖິມລຸຊວຣິກ
- 23 ຖະໜົນໄຮເວໂຕເມ
- 24. ອາຢາເຊະໂກໂກ
- 25. ໄປນາ ໂາຢະ 26. ໄປໂຮງການເມືອງ
- 27. ສະປອດແຊນຕ້ຳ
- 28. ไปฝยี่ฐาอา
- 29 ໂຄລິ້ວໂຄເອັງ 30. ມັດທະຍົມລຸສວຣິກ
- 31. ຖະໜົນສາຍ 42
- 32. ແຄ່ນອະເມຣິກາ
- 33. ไปยามาโต้ 34 ໄປໂຕກຽວ

■問い合わせ先: 綾瀬市役所 市民協働課 電話0467-70-5640 ສອບຖາມ : ໂຮງການເມືອງ ອາຢາເຊະ ເບີໂທ 0467-70-5640

しゃくしょ かいしみん たげんごじょうほうしりょうこ - な - かいせつ こ - な - たげんご じょうほうしりょう こくさいかんけい かんこうぶつ 市役所1階市民ホールに、多言語情報資料コーナーを開設しています。このコーナーは、多言語の情報資料や国際関係の刊行物があり、

おいでよ!みんな あやせ国際フェスティバル

2012年2月5日(日)開催

ຫຼກໆຫ່ານ ! ໄປເດີ້ ! ໄປຮ່ວມງານນາໆຊາດ ອາຢາເຊະ ຈະເປີດວັນຫິດ, ຫີ 5 ເດືອນ 2 ປີ 2012

「広げよう! 深めよう! ともだちの 幹 」をテーやに 第13間 あやせ国際ラネズテッパルを開催します。

このプラスティバルは、市内で暮らす外国公との文化・ 聖話習慣などの相互理解と交流をすすめ、其に生きる社会を 自指して毎年開催しています。

「入」場が対は無料です。 気軽に来てください。

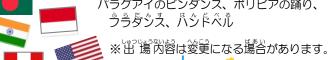
自 時 2012年2月5日(日) 12:30~15:30 (開場12:00)

場所を対する。

おープニングラトラクション:流球気鼓



・えどーチ: 皆な人のほか都園やウィリピシ、 えりラシカインドネシ予留学の答など



*出場



・愛鷺:ことば合わせてゲーム、目暈の躄び体験、

答園の解理やお菓子、飲み物の紹介・ 配希(パラタテイの主のパチニタ、 韓国の手がき、インドのジシカパラ、 「日本のみそおでんなど)

・展示:国際協力団体の活動紹介など

パラグライの料理 ネンパチーダ อาขามปาธาภอย

ເອັນປານາ-ດາ

【問い合わせ先】

こくさい あっま す て い ば る じっこういいんかい あやせ国際フェスティバル実行委員会 じ むきょく あやせ しゃくしょ しゅんきょうどうかない 事務局 (綾瀬市役所 市民協働課内)

電話 0467-70-5640

E-mail: su1140@city.ayase,kanagawa.jp

ເປີດໂອກາດໃຫ້ກວ້າງອວາງ ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຫມູ່ເພື່ອນ ! ເປັນຄຳອວັນອອງງານນາໆຊາດຈະຈັດອຶ້ນ, ເປັນຄັ້ງທີ 13. ງານນີ້, ຈັດອຶ້ນທຸກໆປີເພື່ອຊາວຕ່າງຊາດທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງນີ້, ເພື່ອແລກປ່ຽນວັດທະນະທຳຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນ.

ຄ່າຮ່ວມງານ: ບໍ່ຕ້ອງເສັຍເງິນ,

ທ່ານໃດມີຄວາມສົນໃຈເຊີນໄປຮ່ວມນຳດ້ວຍ.(ເປີດແຕ່ 12:00) <u>ນື້ຈັດງານ</u>: ວັນທີ 5/2/2012, ເລີ່ມ 12:30 ເຖິງ 15:30 ໂມງ. ຢູ່ທີ່ : ຕຶກແດງອາຢາເຊະ ບຶງກາໄກກັງ (ຫ້ອງສະແດງຊັ້ນລຸ່ມ) <u>ເນື້ອໃນ</u>: ສະແດງຄວາມສາມາດ ແລະ ພື້ນເມືອງໂອກິນາວາ <u>ແອ່ງເວົ້າ</u>: ນອກຈາກຄົນຍີ່ປຸ່ນແລ້ວ, ມີ: ຈີນ-ຟີລິບປິນ-ສີລັງກາ-ອິນເດັຍ ແລະ ອິນໂດເນເຊັຍ.

ສະແດງຄວາມສາມາດ: ເປຣູເສບດົນຕຣີ ແລະ ເຕັ້ນລຳ, ເຕັ້ນ ລຳປາຣາກວຍ, ຟ້ອນລີເບັຍ, ຟ້ອນຮາວາຍ ແລະໃຊ້ມືສັ່ນລະ ຄັງໃຫ້ເປັນເພັງ.(ບາງລາຍການອາດຈະມີການປ່ຽນແປງ). ການພົບປະໂອ້ລົມກັນ: ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນຫຼີ້ນເກມ, ຫົດລອງການ ຫຼິ້ນຂອງຍີ່ປຸ່ນ, ມີອາຫານ,ເຄື່ອງດື່ມ,ເອົ້າໜົມຂອງແຕ່ລະຊາດ ໃຫ້ຊີມລົດຊາດ. ເຊັ່ນ: ອາຫານປາຣາກວຍ, ອາຫານເກົາຫຼີໄຕ້, ອາຫານອິເດັຍ ແລະ ແກງມີໂຊະ-ໂອເດັງ-ຂອງຍີ່ປຸ່ນດ້ວຍ. ການວາງສະແດງສິ່ງຂອງ: ສະມາຄົມຄົກໄຊກຽວໄກ ຈະນຳ ສິ່ງຂອງມາວາງສະແດງໃຫ້ເບິ່ງຢ່າງມາກມາຍ.

ສອບຖາມນຳ: ຄະນະຈັດງານ ອາຢາເຊະຄົກໄຊ, ທີ່ ໂຮງການ ເມືອງ, ຜະແໜກ ຊິນິງຄຽວໂດກະ

ເບີໂຫ 0467 - 70 - 5640 ຫຼື ຖາມຫາງອີ-ແມນ, ກໍ່ໄດ້ E-mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

市や地域(首流会、市民活動団体など)では、監備りや運動会、交流会などのイベンドを実施しています。地域の人たちと交流するよい機会です。友だちや家族をさそって行ってみましょう。 ທຸກໆເອດ-ຄຸ້ມ-ອອງເມືອງ, ກຳມະການບ້ານໄດ້ເຮັດບຸນ ບົງໂອໂດລິ ແລະ ອຶນໂດໄກ ອຶ້ນ ທຸກໆປີ. ໃນໂອກາດນີ້, ໃຫ້ພາຄອບຄົວ ແລະ ຊັກຊວນຫມູ່ເພື່ອນໄປຮ່ວມນຳຈະເປັນຜົນດີ.

次号の予定・問い合わせ先 ເຊີນ ນີຄວາມເຫັນລົງໃສ່ໃນສະບັບຕໍ່ໄປ.

次号は 2012年7月発行予定です。
次号は 2012年7月発行予定です。
この情報についての意見や問い合わせは、綾瀬市役所市民協働課自治協働担当へ
電話 0467-70-5640 FAX 0467-70-5701
E-mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

ສະບັບຕໍ່ໄປ ຈະຈັດອອກເດືອນ 7 ປີ 2012. ທ່ານໃດມີເລື່ອງຕ່າງໆ, ຢາກຈະເອົາອອກ, ຕິດຕໍ່ໄປຫາຜະແໜກຮັບຜິດຊອບ ຕາມເບີໂທ-ເບີແຟົກ ແລະ ອີ-ແມນໄດ້,ໃນໂມງທຳງານ.